EN | ENGLISH....4
CZ | ČESKÝ....5
SK | SLOVENSKÝ....7
PL | POLSKI....9
BG | БЪЛГАРСКИ....10
RO | ROMÂNĂ....12
RU | РУССКИЙ....14
UA | УКРАЇНСЬКА....16

CE....18

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres 1 / Kreslenie 1 / Obrazek 1 / Рисуване 1 / Desen 1 / Kép 1 / Рис. 1 / Мал. 1

EN|ENGLISH
CORDLESS CONCRETE VIBRATOR
CV20
MANUAL

Technical specifications

Model	CV20
Rated voltage (V DC)	20
No-load stroke rate (min-1)	4000
Diameter of vibrator head (mm)	35
Shaft lenght (m)	1.5
Noise emission values determined according to EN 62841-1	
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841 2 8	
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	10,79 K=1,5
Protection level	IPX0
Protection class	II
Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)	2,1
Bare tool weight (kg)	2,7
Weight (incl. accessories) (kg)	5
Battery (not included)	
Rated voltage (V DC)	20
Battery type	Li-ion
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Charger (not included)	
Input voltage (V AC) Frequency (Hz)	220-240/50
Rated power (W)	45
Output Voltage (V DC)	20
Output current (A)	1.8
Protection class	II

INTENDED USE

A concrete vibrator is a construction tool used on concrete pouring sites to settle poured concrete.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Safety gloves must be worn.


Read instruction manual.


Disconnect the battery from the device after use.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- ◊ Keep work area clean, free of clutter and well It. Cluttered and dare work areas can cause accidents.
- ◊ Do not use your tool where there is risk of causing a fire or an explosion; e.g. in the presence of flammable liquids, gasses, or dust. Power tools create sparks. which may ignite the dust or fumes.
- ◊ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control so visitors should remain at a safe distance from the work area.
- ◊ Be aware of al power lines, electrical circuits, water pipes and other mechanical hazards in your work area, particularly those hazards below the work solace hidden from the operators view that may be unconditionally contacted and may cause personal harm or property
- ◊ Be alert of your surroundings. Using power tools in confined work areas may put you dangerously close to cutting tools and rotating parts.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

PERSONAL SAFETY:

- ◊ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- ◊ Dress property. Do not wear loose clothing, dangling objects, or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should be avoided.
- ◊ Use safety equipment Use safety goggles or safety glasses with side shields which or when needed, a face shield. Use as dust mask in dusty work conditions. This applies to all persons in the work area. Also use non-skid safety shoes, hardhat, gloves, dust collection systems, and hearing protection when appropriate.
- ◊ Avoid accidental starting. Do not carry the power tool with your finger on the switch. Ensure the switch is in the off position before plugging tool into power cutlet.

TOOL USE AND CARE :

- ◊ Do not force the tool. Tools do a better and safer job when used in the manner for which they are designed. Plan your work, and use the correct tool for the job.
- ◊ Never use a tool with a malfunctioning switch. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired by an authorized service representative before using.
- ◊ Disconnect power from tool and place the switch in the locked or off position before servicing, adjusting, installing accessories or

attachments, or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

◊ This tool vibrates during use. Repeated or long-term exposure to vibrations may cause temporary or permanent physical injury, particularly to the hands, arms and shoulders. Include several vibration-free periods throughout the work day.

◊ When tools are not is use, store them in a dry, secure place out of the reach of children. Inspect tools for good working condition prior to storage and before re-use,

OPERATION FOR SAFETY OPERATION

1. The electric motor is designed to operate with a 20V rechargeable battery pack. Always check that the battery is correctly installed and fully charged before use. Before performing any maintenance work on the concrete vibrator, remove the battery pack from the tool.
2. Always keep this vibrator clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubrication and changing accessories. Inspect the battery and charger regularly. Replace or repair them if damaged.
3. Do not abuse the battery pack. Never carry the vibrator by the battery or use force to remove it. Keep the battery away from heat, oil, water and sharp edges.
4. Avoid body contact with earth or ground surfaces. Do not carry the tool with a finger on the switch. Ensure the switch is in the OFF position before inserting the battery pack.

   Always wear protective gear including earmuffs, safety glasses, gloves, and a facemask while operating the vibrator.
5. Do not use the vibrator in rain, wet conditions, or near flammable liquids. Use only the manufacturer-approved battery pack and charger.

GENERAL OPERATION

This machine is best suited for vibrating concrete to achieve proper consolidation.

Operating Steps:

1. Insert the output shaft of the motor into the hexagonal socket of the vibrator shaft.
2. Screw the threaded sleeve to the motor and make sure it is tightly secured.
3. Insert the charged battery pack into the tool until it clicks into place.
4. Press the ON/OFF button on the handle of the motor. If continuous operation is required, use the lock-on button.
5. At first use, gently knock the vibrator head on a hard surface to ensure proper function.
6. Place the vibrator head into the concrete to the desired depth.
7. When finished, switch the tool OFF.
8. Remove the battery pack before separating the vibrator shaft from the motor.

SHUTDOWN

EMERGENCY SHUTDOWN Pull out plug. This is most effective way to make to machine stop.

NORMAL SHUTDOWN Turn off the machine by the switch on the junction box.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

After each use, wipe down the tool with a clean, dry cloth to remove dust, debris, and any residue. Pay special attention to the ventilation slots to prevent blockages that could cause overheating.

Routinely check for any signs of wear or damage, especially on moving parts like the collet, base plates, and power cord. Replace any worn or damaged parts immediately to maintain safe and efficient operation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ

AKU VIBRAČNÍ PONORNÝ VIBRÁTOR NA BETON
CV20
MANUÁL

Technické specifikace

Model	CV20
Jmenovité napětí (V DC)	20
Počet volnoběžných zdvihů (min^{-1})	4000
Délka vrtáku (mm)	35
Průměr vrtáku (m)	1.5
Hodnoty hladiny hluku stanovené podle normy EN EN 62841-1	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Obecné hodnoty vibrací a chyba K jsou stanoveny podle normy EN 62841 2 8	
Úroveň vibrací (m/s^2) Přesnost K (m/s^2)	10,79 K=1,5
Kategorie ochrany	IPX0
Stupeň krytí	II
Hmotnost EPTA (s baterií 4 Ah) (kg)	2,1
Hmotnost nářadí bez akumulátoru (kg)	2,7
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	5
Baterie (není součástí dodávky)	
Jmenovité napětí (V DC)	20
Typ baterie	Li-ion
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0

Nabíječka baterií (není součástí dodávky)	
Vstupní napětí (V AC)/ Frekvence (Hz)	220-240/50
Jmenovitý výkon (W)	45
Výstupní napětí (VDC)	20
Výstupní proud (A)	1.8
Třída ochrany	II

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Betonový vibrátor je stavební nástroj používaný na betonových místech k usazování litého betonu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ **POZOR! Seznamte se se všemi bezpečnostními upozorněními, pokyny, obrázky a technickými údaji dodávanými s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech následujících pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro svou potřebu.

Výraz „elektrický stroj" nebo „elektrické nářadí" v těchto upozorněních se vztahuje na váš elektrický stroj napájený ze sítě nebo na elektrický stroj napájený z akumulátoru (akumulátorový).

SYMBOLY A ZNAČKY


Vždy používejte ochranné brýle - chrání oči před částicemi a pilinami.


Noste protiprachovou masku - zabraňuje vdechnutí částic dřeva.


Používejte ochranu sluchu - Chrání sluch před nadměrným hlukem.


Používejte ochranné rukavice.


Přečtěte si návod k použití


Po použití odpojte baterii od přístroje.


Dodržování základních bezpečnostních norem platných evropských směrnic.


Euroasijská značka shody.


Ukrajinská značka shody

USCHOVEJTE TYTO POKYNY

PRACOVNÍ OBLAST

- ◊ Udržujte pracovní prostor čistý, bez nepořádku a dobře. Nepořádek a odvážné pracovní plochy mohou způsobit nehody.
- ◊ Nepoužívejte nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu; např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry. které mohou zapálit prach nebo výpary.
- ◊ Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející mimo dosah. Rozptylování může způsobit, že ztratíte kontrolu, takže návštěvníci by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- ◊ Dávejte pozor na všechna elektrická vedení, elektrické obvody, vodovodní potrubí a další mechanická nebezpečí ve vašem pracovním prostoru, zejména ta nebezpečí pod pracovní útěchou skrytá před zraky operátora, která mohou být bezpodmínečně kontaktována a mohou způsobit újmu na zdraví nebo majetku.
- ◊ Dávejte pozor na své okolí. Používání elektrického nářadí v omezených pracovních prostorech vás může dostat do nebezpečné blízkosti řezných nástrojů a rotujících dílů.

NAPÁJENÍ

- ◊ Ujistěte se, že je nářadí napájeno 20 V akumulátory Procraft (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah). Použití jiných baterií může nářadí poškodit a zhoršit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s 20V lithium-iontovými akumulátory Procraft, které poskytují stabilní a spolehlivý výkon.

OSOBNÍ BEZPEČÍ:

- ◊ Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ◊ Oblékání majetku. Nenoste volné oblečení, visící předměty nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Větrací otvory často zakrývají pohyblivé části a je třeba se jim vyhnout.
- ◊ Používejte bezpečnostní vybavení Používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štíty, které nebo v případě potřeby obličejový štít. Používejte jako masku proti prachu v prašných pracovních podmínkách. To platí pro všechny osoby v pracovní oblasti. Používejte také protiskluzovou bezpečnostní obuv, bezpečnostní přilbu, rukavice, systémy na zachycování prachu a případně ochranu sluchu.
- ◊ Zabraňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte elektrické nářadí s prstem na spínači. Před zapojením nářadí do zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto.

POUŽITÍ A PÉČE NÁŘADÍ:

- ◊ Na nářadí netlačte silou. Nástroje odvádějí lepší a bezpečnější práci, jsou-li používány způsobem, pro který jsou určeny. Naplánujte si práci a použijte pro ni správný nástroj.
- ◊ Nikdy nepoužívejte nářadí s nefunkčním spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a před použitím jej musí opravit autorizovaný servisní zástupce.
- ◊ Před servisem, seřizováním, instalací příslušenství nebo nástavců nebo před uskladněním odpojte nástroj od napájení a přepněte vypínač do uzamčené nebo vypnuté polohy. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- ◊ Tento nástroj během používání vibruje. Opakované nebo dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit dočasné nebo trvalé fyzické zranění, zejména rukou, paží a ramen. Během pracovního dne zařaďte několik období bez vibrací.
- ◊ . Pokud nářadí nepoužíváte, uložte je na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí. Před uskladněním a před opětovným použitím zkontrolujte nářadí, zda je v dobrém provozním stavu,

PROVOZ PRO BEZPEČNOSTNÍ PROVOZ

1. Tento vibrátor je napájen akumulátorem. Vždy zkontrolujte, zda je akumulátor plně nabitý a správně vložen do přístroje. Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění odpojte akumulátor od vibrátoru.
2. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte vibrátor vždy čistý. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte stav kabelů a konektorů akumulátoru; pokud jsou poškozené, nechte je opravit kvalifikovanou osobou nebo v servisu.
3. Nenoste vibrátor za kabel nebo akumulátor, nikdy jej nepoužívejte ke zvedání či přenášení stroje. Udržujte akumulátor mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.
4. Vyhněte se tělesnému kontaktu se zemí nebo mokrým povrchem při práci. Nenoste nástroje s prstem na spínači. Před zapnutím vibrátoru se ujistěte, že je spínač vypnutý. Při práci vždy používejte ochranné pomůcky – chrániče sluchu, bezpečnostní brýle a obličejovou masku.

VŠEOBECNÁ OBSLUHA:

Stroj je nejvhodnější pro vibrování betonu a jeho zpevňování.

Provozní kroky:

1. Vložte výstupní hřídel motoru do šestihranného pouzdra hřídele vibrátoru.
2. Našroubujte závitové pouzdro na motor a ujistěte se, že je pevně utažené.
3. Vložte akumulátor do motoru a ujistěte se, že je správně zajištěn.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF na rukojeti motoru. Pokud potřebujete

vibrátor používat delší dobu, můžete stisknout tlačítko setrvání.

5. Při prvním použití nechte pouze vibrátor klepat hlavou o zem nebo jiný tvrdý předmět.
6. Vložte hlavu vibrátoru do betonu a do požadované hloubky.
7. Po dokončení práce nejprve vypněte vibrátor.
8. Před oddělením hřídele vibrátoru od motoru vyjměte akumulátor.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním preventivní údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že je vyjmutý akumulátor.

Po každém použití otřete nářadí čistým, suchým hadříkem, abyste odstranili prach, nečistoty a případné zbytky. Zvláštní pozornost věnujte větracím otvorům, abyste zabránili jejich ucpání, které může způsobit přehřátí.

Pravidelně kontrolujte nářadí, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození, zejména pohyblivých částí, jako jsou upínací kleština, opěrné desky a napájecí kabel. Opotřebované nebo poškozené díly ihned vyměňte, aby byl zachován bezpečný a efektivní provoz.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULÁTOROVÝ PONORNÝ VIBRÁTOR NA BETÓN CV20
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	CV20
Menovité napätie (V DC)	20
Počet zdvihov pri voľnobehu (min^{-1})	4000
Priemer hriadeľa (mm)	35
Dĺžka hriadeľa (m)	1.5
Hodnoty hladiny hluku stanovené podľa normy EN 62841-1	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Všeobecné hodnoty vibrácií a chyba K sú stanovené podľa normy EN 62841 2 8	
Úroveň vibrácií (m/s^2) Presnosť K (m/s^2)	10,79 K=1,5
Úroveň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	II
Hmotnosť EPTA (s batériou 4 Ah) (kg)	2,1
Hmotnosť náradia bez akumulátora (kg)	2,7
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	5
Batéria (nie je súčasťou balenia)	
Menovité napätie (VDC)	20
Typ batérie	Li-ion
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Nabíjačka batérií (nie je súčasťou balenia)	
Vstupné napätie (V AC)/ Frekvencia (Hz)	220-240/50
Menovitý výkon (W)	45
Výstupné napätie (VDC)	20
Výstupný prúd (A)	1.8
Trieda ochrany	II

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Betónový vibrátor je stavebný nástroj používaný na betónových miestach na usadzovanie liateho betónu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, pokynmi, obrázkami a špecifikáciami dodanými s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne telesné zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte.

Pojem „elektrický stroj" alebo „elektrické náradie" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na váš elektrický stroj napájaný zo siete alebo na elektrický stroj napájaný z batérie (akumulátorový).

SYMBOLY A ZNAČKY

Vždy používajte ochranné okuliare - chránia oči pred časticami a pilinami.

Noste protiprachovú masku - Zabraňuje vdýchnutiu čiastočiek dreva.

Noste ochranu sluchu - Chráni sluch pred nadmerným hlukom.

Používajte ochranné rukavice.

Prečítajte si pokyny

Po použití odpojte batériu od zariadenia.

Dodržiavanie základných bezpečnostných noriem platných európskych smerníc.

Eurázijská značka zhody.

Ukrajinská značka zhody

USCHOVAJTE TIETO POKYNY

PRACOVNÁ OBLASŤ

- ◊ Udržujte pracovný priestor čistý, bez neporiadku a dobre. Neporiadok a odvážne pracovné plochy môžu spôsobiť nehody.
- ◊ Nepoužívajte náradie tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu; napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry. ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- ◊ Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu. Rozptyľovanie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu, takže návštevníci by mali zostať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- ◊ Buďte si vedomí všetkých elektrických vedení, elektrických obvodov, vodovodných potrubí a iných mechanických nebezpečenstiev vo vašej pracovnej oblasti, najmä nebezpečenstiev pod pracovnou útechou, ktoré sú skryté pred zrakom operátora a ktoré môžu byť bezpodmienečne kontaktované a môžu spôsobiť ujmu na zdraví alebo majetku.
- ◊ Dávajte pozor na svoje okolie. Používanie elektrického náradia v stiesnených pracovných priestoroch vás môže dostať do nebezpečnej blízkosti rezných nástrojov a rotujúcich častí.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že je náradie napájané 20 V batériami Procraft (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah). Použitie iných batérií môže náradie poškodiť a zhoršiť jeho výkon. Náradie je navrhnuté na prácu s lítium-iónovými akumulátormi Procraft 20 V, ktoré poskytujú stabilný a spoľahlivý výkon.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ:

- ◊ Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- ◊ Oblečenie majetku. Nenoste voľné oblečenie, visiace predmety alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vetracie otvory často zakrývajú pohyblivé časti a mali by ste sa im vyhnúť.
- ◊ Používajte bezpečnostné vybavenie Používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými štítmi, ktoré alebo v prípade potreby aj ochranný štít na tvár. Používajte ako masku proti prachu v prašných pracovných podmienkach. To platí pre všetky osoby v pracovnej oblasti. V prípade potreby používajte aj protišmykovú bezpečnostnú obuv, prilbu, rukavice, systémy na zachytávanie prachu a ochranu sluchu.
- ◊ Zabráňte náhodnému spusteniu. Neprenášajte elektrické náradie s prstom na spínači. Pred zapojením náradia do zásuvky sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.

POUŽÍVANIE NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ:

- ◊ Na náradie netlačte silou. Nástroje vykonávajú lepšiu a bezpečnejšiu prácu, ak sa používajú spôsobom, na ktorý sú navrhnuté. Naplánujte si prácu a použite na ňu správny nástroj.
- ◊ Nikdy nepoužívajte náradie s nefunkčným spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a pred použitím ho musí opraviť autorizovaný servisný zástupca.
- ◊ Pred údržbou, nastavovaním, inštaláciou príslušenstva alebo nástavcov alebo uskladnením odpojte náradie od napájania a prepnite vypínač do uzamknutej alebo vypnutej polohy. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- ◊ Tento nástroj počas používania vibruje. Opakované alebo dlhodobé vystavenie vibráciám môže spôsobiť dočasné alebo trvalé fyzické zranenie, najmä rúk, paží a ramien. Zahrňte počas pracovného dňa niekoľko období bez vibrácií.
- ◊ Ak náradie nepoužívate, uložte ho na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí. Pred uskladnením a pred opätovným použitím skontrolujte náradie, či je v dobrom prevádzkovom stave,

PREVÁDZKA PRE BEZPEČNOSTNÚ PREVÁDZKU

1. Tento vibrátor je napájaný akumulátorom. Vždy skontrolujte, či je akumulátor plne nabitý a správne vložený do zariadenia. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác alebo čistenia odpojte akumulátor od vibrátora.
2. Pre lepší a bezpečnejší výkon udržujte vibrátor vždy čistý. Postupujte podľa pokynov na mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte stav konektorov a akumulátora; ak sú poškodené, nechajte ich opraviť kvalifikovanou osobou alebo v servise.
3. Nenoste vibrátor za kábel ani akumulátor a nikdy ho nepoužívajte na zdvíhanie alebo presúvanie zariadenia. Chráňte akumulátor pred teplom, olejom a ostrými hranami.
4. Zabráňte kontaktu tela so zemou alebo mokrým povrchom pri práci. Nenoste nástroje s prstom na spínači. Pred zapnutím vibrátora sa uistite, že je spínač vypnutý. Pri práci vždy noste ochranné pomôcky – chrániče sluchu, bezpečnostné okuliare a tvárovú masku.

VŠEOBECNÁ PREVÁDZKA:

Stroj je určený predovšetkým na vibrovanie betónu a jeho spevnenie.

Prevádzkové kroky:

1. Vložte výstupný hriadeľ motora do šesťhrannej objímky hriadeľa vibrátora.
2. Naskrutkujte závitovú objímku na motor a uistite sa, že je pevne utiahnutá.
3. Vložte akumulátor do motora a uistite sa, že je správne zajištený.
4. Stlačte tlačidlo ON/OFF na rukoväti motora. Ak potrebujete používať vibrátor dlhší čas, môžete stlačiť tlačidlo pre zotrvanie.
5. Pri prvom použití nechajte vibrátor klepať hlavou o zem alebo iný tvrdý predmet.
6. Vložte hlavu vibrátora do betónu do požadovanej hĺbky.
7. Po dokončení práce najprv vypnite vibrátor.
8. Pred oddelením hriadeľa vibrátora od motora vyberte akumulátor.

VYPNÚŤ

NÚDZOVÉ VYPNUTIE Vytiahnite zástrčku. Toto je najefektívnejší spôsob, ako zastaviť stroj.

NORMÁLNE VYPNUTIE Vypnite stroj vypínačom na spojovacej skrinke.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonávaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá.

Po každom použití utrite náradie čistou, suchou handričkou, aby ste odstránili prach, nečistoty a akékoľvek zvyšky. Osobitnú pozornosť venujte vetracím otvorom, aby ste zabránili ich upchatiu, ktoré môže spôsobiť prehriatie.

Pravidelne kontrolujte, či náradie nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia, najmä pohyblivých častí, ako sú upínacie puzdro, podkladové dosky a napájací kábel. Opotrebované alebo poškodené diely okamžite vymeňte, aby ste zachovali bezpečnú a efektívnu prevádzku.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI
BEZPRZEWODOWY WIBRATOR DO BETONU
CV20
INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	CV20
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Prędkość skokowa bez obciążenia (min^{-1})	4000
Średnica buławy (mm)	35
Długość węża buławy (m)	1.5
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-1	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd pomiaru (dB(A))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Całkowity poziom wibracji i niepewność K wyznaczono zgodnie z EN 62841 2 8	
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd pomiaru K (m/s^2)	10,79 K=1,5
Kategoria ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	2,1
Waga (bez akumulatora) (kg)	2,7
Waga z akcesoriami (kg)	5
Akumulator (brak w zestawie)	
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Ładowarka (brak w zestawie)	
Napięcie wejściowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45
Napięcie wyjściowe (V DC)	20
Prąd wyjściowy (A)	1.8
Klasa ochronności	II

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Betonový vibrátor je stavební nástroj používaný na betonových místech k usazování litého betonu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i trocinami.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu oraz trocin.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zakładać rękawicę robocze.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Po zakończeniu pracy odłączyć akumulator od urządzenia.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

USCHOVEJTE TYTO POKYNY

PRACOVNÍ OBLAST

- ◊ Udržujte pracovní prostor čistý, bez nepořádku a dobře. Nepořádek a odvážné pracovní plochy mohou způsobit nehody.
- ◊ Nepoužívejte nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu; např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry. které mohou zapálit prach nebo výpary.
- ◊ Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející mimo dosah. Rozptylování může způsobit, že ztratíte kontrolu, takže návštěvníci by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- ◊ Dávejte pozor na všechna elektrická vedení, elektrické obvody, vodovodní potrubí a další mechanická nebezpečí ve vašem pracovním prostoru, zejména ta nebezpečí pod pracovní útěchou skrytá před zraky operátora, která mohou být bezpodmínečně kontaktována a mohou způsobit újmu na zdraví nebo majetku.
- ◊ Dávejte pozor na své okolí. Používání elektrického nářadí v omezených pracovních prostorech vás může dostat do nebezpečné blízkosti řezných nástrojů a rotujících dílů.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego pracy. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

OSOBNÍ BEZPEČÍ:

- ◊ Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ◊ Oblékání majetku. Nenoste volné oblečení, visící předměty nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Větrací otvory často zakrývají pohyblivé části a je třeba se jim vyhnout.
- ◊ Používejte bezpečnostní vybavení Používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štíty, které nebo v případě potřeby obličejový štít. Používejte jako masku proti prachu v prašných pracovních podmínkách. To platí pro všechny osoby v pracovní oblasti. Používejte také protiskluzovou bezpečnostní obuv, bezpečnostní přilbu, rukavice, systémy na zachycování prachu a případně ochranu sluchu.
- ◊ Zabraňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte elektrické nářadí s prstem na spínači. Před zapojením nářadí do zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto.

POUŽITÍ A PÉČE NÁŘADÍ:

- ◊ Na nářadí netlačte silou. Nástroje odvádějí lepší a bezpečnější práci,

jsou-li používány způsobem, pro který jsou určeny. Naplánujte si práci a použijte pro ni správný nástroj.

◊ Nikdy nepoužívejte nářadí s nefunkčním spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a před použitím jej musí opravit autorizovaný servisní zástupce.

◊ Před servisem, seřizováním, instalací příslušenství nebo nástavců nebo před uskladněním odpojte nástroj od napájení a přepněte vypínač do uzamčené nebo vypnuté polohy. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

◊ Tento nástroj během používání vibruje. Opakované nebo dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit dočasné nebo trvalé fyzické zranění, zejména rukou, paží a ramen. Během pracovního dne zařaďte několik období bez vibrací.

◊ Pokud nářadí nepoužíváte, uložte je na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí. Před uskladněním a před opětovným použitím zkontrolujte nářadí, zda je v dobrém provozním stavu,

PROVOZ PRO BEZPEČNOSTNÍ PROVOZ

1. Tento vibrátor je napájen akumulátorem. Vždy zkontrolujte, zda je akumulátor plně nabitý a správně vložený do zařízení. Před prováděním údržby nebo čištěním odpojte akumulátor.
2. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte vibrátor vždy čistý. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte stav konektorů a akumulátoru; pokud jsou poškozené, nechte je opravit v servisu.
3. Nenoste vibrátor za kabel ani akumulátor a nikdy ho nepoužívejte ke zvedání nebo přenášení stroje. Chraňte akumulátor před teplem, olejem a ostrými hranami.
4. Vyhněte se kontaktu těla se zemí nebo mokrým povrchem při práci. Nenoste nástroje s prstem na spínači. Před zapnutím vibrátoru se ujistěte, že je spínač vypnutý. Při práci vždy používejte ochranné pomůcky – chrániče sluchu, bezpečnostní brýle a obličejovou masku.

VŠEOBECNÁ OBSLUHA:

Stroj je určen především k vibrování betonu a jeho zpevnění.

Provozní kroky:

1. Vložte výstupní hřídel motoru do šestihranného pouzdra hřídele vibrátoru.
2. Našroubujte závitové pouzdro na motor a ujistěte se, že je pevně utažené.
3. Vložte akumulátor do motoru a zajistěte jej.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF na rukojeti motoru. Pokud potřebujete používat vibrátor delší dobu, můžete stisknout tlačítko pro setrvání.
5. Při prvním použití nechte vibrátor klepat hlavou o zem nebo jiný tvrdý předmět.
6. Vložte hlavu vibrátoru do betonu do požadované hloubky.
7. Po dokončení práce nejprve vypněte vibrátor.
8. Před oddělením hřídele vibrátoru od motoru vyjměte akumulátor.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator odłączony.

Po każdym użyciu należy przetrzeć narzędzie czystą, suchą ściereczką, aby usunąć kurz, zanieczyszczenia i wszelkie pozostałości. Szczególną uwagę należy zwrócić na otwory wentylacyjne, aby zapobiec ich zablokowaniu, co może prowadzić do przegrzania.

Regularnie sprawdzać narzędzie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń, zwłaszcza części ruchomych, takich jak tuleja zaciskowa, płyty bazowe i przewód zasilający. Zużyte lub uszkodzone części należy natychmiast wymienić, aby utrzymać bezpieczną i efektywną pracę.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРЕН ВИБРАТОР ЗА БЕТОН
CV20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	**CV20**
Номинално напрежение (V DC)	20
Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход (min^{-1})	4000
Диаметър на вала (mm)	35
Дължина на вала (m)	1.5
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-1	
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Неопределеност K (дБ(A))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Общи стойности на вибрации и неопределеност K, определени съгласно EN 62841 2 8	
Ниво на вибрация (м/с^2) Неопределеност K (м/с^2)	10,79 K=1,5
Ниво на защита	IPX0
Клас на защита	II
Тегло EPTA (с 4 Ач батерия) (кг)	2,1
Тегло без батерия (кг)	2,7
Тегло (вкл. аксесоари) (кг)	5
Батерия (не влиза в комплекта)	
Номинално напрежение (V DC)	20
Тип батерия	Li-ion
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)	
Входно напрежение (V AC) / Честота (Hz)	220-240/50

Номинална мощност (W)	45
Изходно напрежение (V DC)	20
Изходен ток (A)	1.8
Клас на защита	II

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вибраторът за бетон е строителен инструмент, използван на площадки за изливане на бетон за утаяване на излят бетон.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за Вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (акумулаторен) електроинструмент.

КОНВЕНЦИОНАЛНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ


Винаги носете защитни очила - предпазват очите ви от летящи частици.


Носете маска за прах - Предотвратява вдишването на вредни частици.


Носете защита за уши - предпазва слуха Ви от прекомерен шум.


Трябва да се носят предпазни ръкавици.


Прочетете ръководството за употреба.


Изключете батерията от устройството след употреба.


В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви


Евразийски знак за съответствие


Украински знак за съответствие

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

РАБОТНА СРЕДА

- ◊ Поддържайте работната зона чиста, свободна от бъркотия и добре. Разхвърляните и смели работни зони могат да причинят злополуки.
- ◊ Не използвайте вашия инструмент, където има риск от предизвикване на пожар или експлозия; например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри. което може да възпламени праха или изпаренията.
- ◊ Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол, така че посетителите трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона.
- ◊ Бъдете наясно с всички електропроводи, електрически вериги, водопроводни тръби и други механични опасности във вашата работна зона, особено тези опасности под работната утека, скрити от погледа на оператора, които могат да бъдат безусловно докоснати и могат да причинят лична вреда или имущество
- ◊ Бъдете нащрек за обкръжението си. Използването на електрически инструменти в затворени работни зони може да ви постави опасно близо до режещи инструменти и въртящи се части.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач), както е посочено на маркировъчния етикет. Използването на друга батерия може да повреди инструмента и да повлияе на работата му. Инструментът е проектиран да работи с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, осигуряващи постоянно и надеждно захранване.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ:

- ◊ Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- ◊ Собственост на роклята. Не носете широки дрехи, висящи предмети или бижута. Дръжте коса, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части. Вентилационните отвори често покриват движещи се части и трябва да се избягват.
- ◊ Използвайте предпазно оборудване Използвайте предпазни очила или предпазни очила със странични щитове, или, когато е необходимо, щит за лице. Използвайте като маска за прах при прашни работни условия. Това важи за всички лица в работната зона. Използвайте също неплъзгащи се предпазни обувки, каска, ръкавици, системи за събиране на прах и защита на слуха, когато е подходящо.
- ◊ Избягвайте случайно стартиране. Не носете електроинструмента с пръст на превключвателя. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да включите инструмента в електрическия котлет.

УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТА:

- ◊ Не насилвайте инструмента. Инструментите вършат по-добра и по-безопасна работа, когато се използват по начина, за който са предназначени. Планирайте работата си и използвайте правилния инструмент за работата.
- ◊ Никога не използвайте инструмент с неизправен превключвател. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран от оторизиран сервизен представител преди употреба.
- ◊ Изключете захранването от инструмента и поставете превключвателя в заключено или изключено положение преди обслужване, регулиране, инсталиране на аксесоари или приставки или съхранение. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- ◊ Този инструмент вибрира по време на употреба. Повтарящото се или продължително излагане на вибрации може да причини временно или трайно физическо нараняване, особено на ръцете, ръцете и раменете. Включете няколко периода без вибрации през целия работен ден.
- ◊ Когато инструментите не се използват, съхранявайте ги на сухо и сигурно място, недостъпно за деца. Проверете инструментите за добро работно състояние преди съхранение и преди повторна употреба,

ОПЕРАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

1. Този вибратор се захранва с акумулатор. Винаги проверявайте дали акумулаторът е напълно зареден и правилно поставен в устройството. Преди извършване на каквато и да е поддръжка или почистване, извадете акумулатора.
2. Винаги поддържайте вибратора чист за по-добра и безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. Редовно проверявайте състоянието на акумулатора и неговите контакти; ако са повредени, отнесете го на сервиз.
3. Не носете вибратора за кабела или акумулатора и никога не го използвайте за вдигане или преместване на машината. Дръжте акумулатора далеч от топлина, масло и остри ръбове.
4. Избягвайте контакт на тялото със земята или мокри повърхности. Не включвайте инструмента с пръст на превключвателя. Винаги носете предпазни средства – антифони, предпазни очила и маска за лице. Уверете се, че вибраторът е правилно изолиран. Винаги обръщайте внимание на кабела или защитната обвивка на кабела. Не използвайте вода или охлаждаща течност близо до вибратора; не използвайте вибратора, ако акумулаторът или контактите са в лошо състояние или има искрене.

ОБЩА РАБОТА:

Машината е предназначена предимно за вибриране на бетон и неговото консолидиране.

Оперативни стъпки:

1. Поставете изходящия вал на двигателя в шестоъгълната муфа на вала на вибратора.
2. Завийте втулката с резба към двигателя и се уверете, че е здраво затегната.
3. Поставете акумулатора в двигателя и го осигурете правилно.
4. Натиснете бутона ON/OFF на дръжката на двигателя. Ако трябва да използвате вибратора за по-дълго време, можете да натиснете и бутона за задържане.
5. При първо използване ударете главата на вибратора по земята или друг твърд предмет.
6. Поставете главата на вибратора в бетона до желаната дълбочина.
7. След приключване на работата първо изключете вибратора.
8. Преди да отделите вала на вибратора от двигателя, извадете акумулатора.

ИЗКЛЮЧВАМ

АВАРИЙНО ИЗКЛЮЧВАНЕ Извадете щепсела. Това е най-ефективният начин за спиране на машината.

НОРМАЛНО ИЗКЛЮЧВАНЕ Изключете машината от ключа на съединителната кутия.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена, преди да извършите превантивна поддръжка.

След всяка употреба избършете инструмента с чиста, суха кърпа, за да отстраните прах, отломки и всякакви остатъци. Обърнете специално внимание на вентилационните отвори, за да предотвратите тяхното запушване, което може да доведе до прегряване.

Проверявайте редовно инструмента за признаци на износване или повреда, особено движещи се части като цанга, опорни плочи и захранващ кабел. Незабавно сменете износените или повредени части, за да поддържате безопасна и ефективна работа.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ
VIBRATOR PENTRU BETON FĂRĂ FIR
CV20
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	CV20
Tensiune nominală (V DC)	20
Frecvența curselor la funcționarea în gol (min^{-1})	4000
Diametru arbore (mm)	35
Lungimea arborelui (m)	1.5
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-1	
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A)) Nivelul de putere acustica (dB(A)) Incertitudine K (dB(A)	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841 2 8	
Nivelul vibrațiilor (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	10,79 K=1,5
Clasa de protecție electrică	IPX0
Nivelul de protecție	II
Greutate EPTA (4 Ah Baterie) (kg)	2,1
Greutate instrument gol (kg)	2,7
Greutate (inclusiv accesorii) aproximativ (kg)	5
Baterie	
Tensiune nominală (V DC)	20
Tip baterie	Li-ion
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Încărcător	
Tensiune de intrare (V AC) Frecvență (Hz)	220-240/50
Putere nominală (W)	45
Tensiune de ieșire (V DC)	20
Curent de ieșire (A)	1.8
Clasa de protecție	II

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Un vibrator de beton este un instrument de construcție utilizat pe șantierele de turnare a betonului pentru a depune betonul turnat.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică" folosit în aceste avertizări se referă la unealta electrică cu fir (ce lucrează de la rețea) sau la unealta electrică fără fir (cu acumulator).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție - Protejați-vă ochii de resturi/ deșeuri.

Purtați mască de protecție împotriva prafului - Previne inhalarea particulelor nocive.


Purtați protecție auditivă - Protejați-vă auzul de zgomot excesiv.


Mănușile de protecție sunt obligatorii.


Citiți manualul de utilizare


Deconectați acumulatorul de la unealtă după utilizare.


În conformitate cu standardele de siguranță aplicabile ale directivelor europene.


Marcaj de Conformitate Eurasiatică.


Marcaj de Conformitate Ucraina.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

ZONA DE LUCRU

- ◊ Păstrați zona de lucru curată, fără dezordine și bine. Zonele de lucru aglomerate și îndrăznețe pot provoca accidente.
- ◊ Nu folosiți unealta acolo unde există riscul de a provoca un incendiu sau o explozie; de exemplu, în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. Uneltele electrice creează scântei. care poate aprinde praful sau vaporii.
- ◊ Țineți copiii și trecătorii departe în timp ce utilizați o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul, astfel încât vizitatorii ar trebui să rămână la o distanță sigură de zona de lucru.
- ◊ Fiți conștienți de toate liniile electrice, circuitele electrice, conductele de apă și alte pericole mecanice din zona dvs. de lucru, în special acele pericole de sub zona de lucru, ascunse de vederea operatorilor, care pot fi contactate necondiționat și pot provoca vătămări personale sau bunuri.
- ◊ Fii atent la împrejurimile tale. Folosirea sculelor electrice în spații de lucru înguste vă poate pune periculos de aproape de sculele de tăiere și piesele rotative.

ALIMENTARE

Asigurați-vă că unealta este alimentată de acumulatorii Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah) specificați pe eticheta produsului. Utilizarea oricărui alt acumulator poate deteriora unealta și poate afecta performanța acesteia. Unealta este concepută să funcționeze cu acumulatori litiu-ion reîncărcabili Procraft 20V, oferind o putere constantă și fiabilă.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ:

- ◊ Fii atent, ai grijă la ceea ce faci și folosește bunul simț atunci când folosești o unealtă electrică Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- ◊ Proprietate vestimentară. Nu purtați haine largi, obiecte atârnate sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile. Orificiile de ventilație acoperă adesea părțile în mișcare și trebuie evitate.
- ◊ Folositi echipament de protectie Folositi ochelari de protectie sau ochelari de protectie cu ecrane laterale care sau atunci cand este necesar, o protectie faciala. Utilizați ca mască de praf în condiții de lucru cu praf. Acest lucru se aplică tuturor persoanelor din zona de lucru. Folosiți, de asemenea, încălțăminte de siguranță antiderapante, cască de protecție, mănuși, sisteme de colectare a prafului și protecție pentru auz, atunci când este cazul.
- ◊ Evitați pornirea accidentală. Nu purtați unealta electrică cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta la priza de curent.

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNULUI:

- ◊ Nu forțați unealta. Uneltele fac o treabă mai bună și mai sigură atunci când sunt utilizate în modul pentru care au fost concepute. Planificați-vă munca și folosiți instrumentul corect pentru lucrare.
- ◊ Nu folosiți niciodată o unealtă cu un comutator defect. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată de un reprezentant de service autorizat înainte de utilizare.
- ◊ Deconectați alimentarea de la unealtă și puneți comutatorul în poziția blocat sau oprit înainte de a efectua întreținerea, reglarea, instalarea accesoriilor sau atașamentelor sau depozitarea. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- ◊ Acest instrument vibrează în timpul utilizării. Expunerea repetată sau pe termen lung la vibrații poate provoca vătămări fizice temporare sau permanente, în special la mâini, brațe și umeri. Includeți câteva perioade fără vibrații pe parcursul zilei de lucru.
- ◊ Când uneltele nu sunt folosite, depozitați-le într-un loc uscat și sigur, departe de îndemâna copiilor. Inspectați uneltele pentru starea bună de funcționare înainte de depozitare și înainte de reutilizare,

OPERARE PENTRU OPERARE DE SIGURANȚĂ

1. Motorul electric a fost proiectat pentru 220-240V. Verificați întotdeauna dacă sursa de alimentare corespunde tensiunii de pe plăcuța de identificare. Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere asupra vibratorului de beton în sine. deconectați vibratorul de la sursa de alimentare.
2. Păstrați întotdeauna acest vibrator curat pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablul de alimentare și, dacă este deteriorat, solicitați-l reparat de către un reparator. Inspectați prelungitoarele periodic și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. Nu abuzați de cablu, nu purtați niciodată vibratorul de cablu și nu îl strângeți pentru a deconecta vibratorul de la sursa de alimentare. Țineți cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.
4. Evitați contactul corpului cu pământul sau suprafața pământului. Nu purtați uneltele conectate cu un deget pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit când conectați la sursa de alimentare. Purtați întotdeauna echipament de protecție, inclusiv căști pentru urechi, ochelari de protecție și o mască facială în timp ce utilizați acest vibrator. Asigurați-vă întotdeauna că vibratorul este izolat corespunzător. Acordați întotdeauna atenție cablului sau protecției cablului. Nu folosiți lichid de răcire sau apă lângă vibrator; nu utilizați vibratorul dacă conexiunea dvs. de alimentare nu este în stare bună sau dacă detectați o problemă cu scântei.

FUNCȚIONARE GENERALĂ: Mașina este cea mai potrivită pentru a vibra betonul și pentru a-l consolida.

Etape de operare:

1. Introduceți arborele de ieșire al motorului în mufa hexagonală a arborelui vibratorului.
2. Înșurubați manșonul filetat la motor și asigurați-vă că este strâns cremos.
3. Conectați la priza motorului.
4. apăsați butonul ON/OFF de pe mânerul motorului. Dacă trebuie să utilizați vibratorul pentru o lungă perioadă de timp, puteți apăsa și butonul de menținere.
5. Loviți capul vibratorului pe pământ sau alte lucruri dure atunci când utilizați doar vibratorul pentru prima dată
6. Puneți capul vibratorului în beton și la adâncimea dorită
7. Când terminați, opriți mai întâi cu.
8. Scoateți ștecherul înainte de a separa arborele vibratorului de motor.

ÎNCHIDE

OPRIRE DE URGENȚĂ Scoateți ștecherul. Acesta este cel mai eficient mod de a opri mașina.

OPRIRE NORMALĂ Opriți mașina prin comutatorul de pe cutia de joncțiune.

MENTENANȚĂ

Întotdeauna, înainte de a efectua lucrări de mentenanță preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și acumulatorul este îndepărtat.

După fiecare utilizare, ștergeți unealta cu o cârpă curată și uscată pentru a îndepărta praful, resturile și orice reziduu. Acordați o atenție specială fantelelor de ventilație pentru a preveni blocajele care ar putea provoca supraîncălzirea.

Verificați periodic pentru orice semne de uzură sau deteriorare, în special părțile mobile, cum ar fi collet-ul, plăcile de bază și cablul de alimentare.

Pentru o utilizare sigură și eficientă, înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ВИБРАТОР ДЛЯ БЕТОНА CV20 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	CV20
Номинальное напряжение (В постоянного тока)	20
Частота холостого хода (min^{-1})	4000
Диаметр вала (мм)	35
Длина вала (м)	1.5
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-1	
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841 2 8	
Уровень вибрации (м/с²) Погрешность K (м/с²)	10,79 K=1,5
Уровень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Вес EPTA (с аккумулятором 4 Ач) (кг)	2,1
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	2,7
Вес (включая аксессуары) (кг)	5
Батарея (не входит в комплект)	
Номинальное напряжение (В постоянного тока)	20
Тип батареи	Li-ion
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0
Зарядное устройство (не входит в комплект)	
Входное напряжение (В переменного тока)/ Частота (Гц)	220-240/50
Номинальная мощность (Вт)	45
Выходное напряжение (В постоянного тока)	20
Выходной ток (А)	1.8
Класс защиты	II

НАЗНАЧЕНИЕ

Вибратор для бетона — это строительный инструмент, используемый на площадках заливки бетона для стабилизации залитого бетона.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.


Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Надевайте защитные перчатки.


Прочтите инструкции


После использования отключите аккумулятор от устройства.


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

РАБОЧАЯ ЗОНА

- Содержите рабочее место в чистоте, без беспорядка и в хорошем состоянии. Захламленные и неопрятные рабочие места могут стать причиной несчастных случаев.
- Не используйте инструмент там, где существует риск возгорания или взрыва; например, в присутствии легковоспламе-

няющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры. которые могут воспламенить пыль или дым.

◊ Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц во время работы с электроинструментом. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля, поэтому посетители должны оставаться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

◊ Помните обо всех линиях электропередачи, электрических цепях, водопроводных трубах и других механических опасностях в вашей рабочей зоне, особенно об опасностях, находящихся под рабочим местом, скрытых от поля зрения операторов, с которыми можно безоговорочно связаться и которые могут причинить вред личному здоровью или имуществу.

◊ Будьте внимательны к своему окружению. Использование электроинструментов в ограниченном рабочем пространстве может привести к тому, что вы окажетесь в опасной близости от режущих инструментов и вращающихся деталей.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ:

◊ Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

◊ Одеть имущество. Не носите свободную одежду, свисающие предметы и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями. Вентиляционные отверстия часто закрывают движущиеся части, и их следует избегать.

◊ Используйте защитное оборудование. Используйте защитные очки или защитные очки с боковыми щитками или, при необходимости, защитную маску. Используйте в качестве пылезащитной маски в пыльных условиях работы. Это касается всех лиц, находящихся в рабочей зоне. Также используйте нескользящую защитную обувь, каску, перчатки, системы сбора пыли и средства защиты органов слуха, когда это необходимо.

◊ Избегайте случайного запуска. Не переносите электроинструмент, держа палец на выключателе. Прежде чем включать инструмент в розетку, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА И УХОД:

◊ Не применяйте силу к инструменту. Инструменты выполняют свою работу лучше и безопаснее, если их использовать так, для которых они предназначены. Планируйте свою работу и используйте правильный инструмент для работы.

◊ Никогда не используйте инструмент с неисправным переключателем. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и перед использованием должен быть отремонтирован авторизованным представителем сервисной службы.

◊ Отключите питание от инструмента и переведите переключатель в положение «заблокировано» или «выключено» перед обслуживанием, регулировкой, установкой аксессуаров или приспособлений или хранением. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

◊ Этот инструмент вибрирует во время использования. Повторяющееся или длительное воздействие вибрации может привести к временным или необратимым физическим травмам, особенно кистей, предплечий и плеч. Включите в течение рабочего дня несколько периодов без вибрации.

◊ Если инструменты не используются, храните их в сухом, безопасном месте, недоступном для детей. Проверяйте инструменты на хорошее рабочее состояние перед хранением и перед повторным использованием.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Прочитайте перед использованием.

1. Инструмент рассчитан на работу только с оригинальными аккумуляторными батареями, рекомендованными производителем. Всегда проверяйте, что аккумулятор полностью заряжен и правильно установлен. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию вибратора извлеките аккумулятор.
2. Всегда держите вибратор для бетона в чистоте, чтобы он работал надёжно и безопасно. Следуйте инструкциям по смазке и замене аксессуаров. Регулярно проверяйте аккумулятор и зарядное устройство; при повреждении используйте только сервисные центры для ремонта или замены.
3. Не подвергайте аккумулятор ударам, влаге и высоким температурам. Никогда не носите инструмент, держась за аккумулятор, и не вынимайте его, потянув за корпус или контакты.
4. Никогда не переносите инструмент с нажатой кнопкой включения. Убедитесь, что выключатель находится в положении «Выкл.» перед установкой или извлечением аккумулятора. При работе с вибратором всегда используйте средства индивидуальной защиты: наушники, защитные очки и респиратор.
5. Всегда проверяйте, что инструмент исправен и защищён от влаги. Не используйте охлаждающие жидкости или воду рядом с вибратором. Не применяйте вибратор для бетона, если заметили искрение, перегрев или посторонний запах от аккумулятора.

ОБЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Машина предназначена для вибрирования и уплотнения бетона.

Порядок работы:

1. Установите полностью заряженный аккумулятор в инструмент, пока он не зафиксируется с характерным щелчком.
2. Вставьте выходной вал в шестигранное гнездо вала вибратора.
3. Закрутите резьбовую втулку и убедитесь, что она надёжно затянута.
4. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на рукоятке двигателя. Для продолжительной работы можно использовать кнопку фиксации.
5. При первом использовании слегка коснитесь головкой вибратора земли или твёрдой поверхности.
6. Поместите вибраторную головку в бетон на требуемую глубину.
7. По окончании работы сначала выключите вибратор кнопкой ВЫКЛ.
8. Извлеките аккумулятор перед отсоединением вала вибратора от двигателя и перед хранением инструмента.

НЕИСПРАВНОСТЬ

АВАРИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ Вытащите вилку. Это наиболее эффективный способ остановки машины.

НОРМАЛЬНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ Выключите машину выключателем на распределительной коробке.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

После каждого использования протирайте инструмент чистой, сухой тканью, чтобы удалить пыль, мусор и любые остатки. Обращайте особое внимание на вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить их засорение, которое может привести к перегреву.

Регулярно проверяйте инструмент на наличие признаков износа или повреждений, особенно подвижных частей, таких как цанга, опорные пластины и шнур питания. Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали, чтобы поддерживать безопасную и эффективную работу.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА

АКУМУЛЯТОРНИЙ ВІБРАТОР ДЛЯ БЕТОНУ CV20 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	**CV20**
Номінальна напруга (В постійного струму)	20
Частота ходів на холостому ході (min^{-1})	4000
Діаметр вала (мм)	35
Довжина валу (м)	1.5
Значення рівня шуму визначено відповідно до EN 62841-1	
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	L_{pA}=92 L_{wA}=103 K=3
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841 2 8	
Рівень вібрації (м/с²) Похибка K (м/с²)	10,79 K=1,5
Рівень захисту	IPX0
Клас захисту	II
Вага EPTA (з акумулятором 4 Ar) (кг)	2,1
Вага інструменту без акумулятора (кг)	2,7
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	5
Батарея (не входить до комплекту)	
Номінальна напруга (В постійного струму)	20
Тип батареї	Li-ion
Ємність (Ar)	2.0 / 4.0 / 8.0
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)	
Вхідна напруга (У змінного струму)/ Частота (Гц)	220-240/50
Номінальна потужність (Вт)	45
Вихідна напруга (В постійного струму)	20
Вихідний струм (А)	1.8
Клас захисту	II

ВИКОРИСТАННЯ

◊ Бетонний вібратор це будівельний інструмент, який використовується на бетонних майданчиках для осідання залитого бетону.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Одягайте захисні рукавички.


Прочитайте інструкції


Від'єднайте батарею від пристрою після використання.


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійській знак відповідності.


Український знак відповідності.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

РОБОЧА ЗОНА

◊ Тримайте робоче місце чистим, вільним від безладу та добре. Захаращені та сміливі робочі місця можуть спричинити нещасні випадки.

◊ Не використовуйте інструмент у місцях, де існує ризик пожежі або вибуху; наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри. які можуть запалити пил або випари.

◊ Під час роботи з електроінструментом не допускайте дітей та сторонніх осіб. Відволікання може призвести до втрати контролю, тому відвідувачі повинні залишатися на безпечній відстані від робочої зони.

◊ Будьте уважні до всіх ліній електропередач, електричних ланцюгів, водопровідних труб та інших механічних небезпек у вашій робочій зоні, особливо до тих небезпек, які приховані від очей оператора, до яких можна беззастережно доторкнутися та завдати шкоди здоров'ю чи майну.

◊ Будьте уважні до свого оточення. Використання електроінструментів у закритих робочих місцях може призвести до небезпечної близькості до ріжучих інструментів і частин, що обертаються.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач або 8 Ач). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА:

◊ Будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.

◊ Власність одягу. Не носіть вільний одяг, предмети, що висять, або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини. Вентиляційні отвори часто закривають рухомі частини, тому їх слід уникати.

◊ Використовуйте захисне спорядження Використовуйте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками або, якщо необхідно, щиток для обличчя. Використовуйте як протипилову маску в запилених умовах роботи. Це стосується всіх осіб у робочій зоні. Також використовуйте нековзне захисне взуття, каску, рукавички, системи для збору пилу та засоби захисту слуху, якщо це необхідно.

◊ Уникайте випадкового запуску. Не переносьте електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі. Переконайтеся, що перемикач знаходиться у положенні вимкнено, перш ніж підключати інструмент до електричної розетки.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ ТА ДОГЛЯДУ:

◊ Не застосовуйте силу до інструменту. Інструменти виконують роботу краще та безпечніше, якщо використовувати їх у спосіб, для якого вони розроблені. Плануйте свою роботу та використовуйте правильний інструмент для роботи.

◊ Ніколи не використовуйте інструмент із несправним перемикачем. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою перемикача, є небезпечним і перед використанням повинен бути відремонтований уповноваженим представником сервісного центру.

◊ Від'єднайте інструмент від джерела живлення та встановіть перемикач у заблоковане або вимкнене положення перед обслуговуванням, регулюванням, встановленням аксесуарів чи насадок або зберіганням. Такі профілактичні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструменту.

◊ Цей інструмент вібрує під час використання. Повторний або тривалий вплив вібрації може призвести до тимчасових або постійних травм, особливо долонь, рук і плечей. Включіть кілька періодів без вібрації протягом робочого дня.

◊ Коли інструменти не використовуються, зберігайте їх у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей. Перевірте робочий стан інструментів перед зберіганням і перед повторним використанням,

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Інструмент працює тільки з оригінальними батареями, рекомендованими виробником. Завжди перевіряйте, чи акумулятор повністю заряджений та правильно встановлений. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування бетонного вібратора обов'язково вийміть акумулятор.
2. Завжди тримайте цей вібратор у чистоті для кращої та безпечнішої роботи. Дотримуйтесь інструкцій щодо змащування та заміни аксесуарів. Періодично перевіряйте стан акумулятора та зарядного пристрою; у разі пошкодження використовуйте тільки сервісний центр для ремонту або заміни.
3. Не піддавайте акумулятор ударам, волозі чи дії високих температур. Ніколи не носіть вібратор, тримаючи за акумулятор, і не виймайте його, тягнучи за корпус чи контакти. Завжди зберігайте акумулятор окремо від металевих предметів, щоб уникнути короткого замикання.
4. Не носіть інструмент із натиснутою кнопкою ввімкнення. Переконайтеся, що перемикач знаходиться у вимкненому стані під час встановлення або зняття акумулятора. Під час роботи завжди використовуйте захисне спорядження: навушники, захисні окуляри та маску. Завжди перевіряйте, що вібратор справний та ізольований. Не використовуйте воду або охолоджуючі рідини поруч із вібратором. Не застосовуйте інструмент, якщо помітили іскріння, перегрів чи запах від акумулятора.

ЗАГАЛЬНА РОБОТА

Машина найкраще підходить для вібрації та ущільнення бетону.

Етапи роботи:

1. Встановіть повністю заряджений акумулятор у інструмент до клацання.
2. Вставте вихідний вал в шестигранне гніздо валу вібратора.
3. Прикрутіть різьбову втулку та переконайтеся, що вона надійно закріплена.
4. Натисніть кнопку ON/OFF на ручці двигуна.
5. При першому використанні злегка постукайте головкою вібратора об землю чи інший твердий предмет.
6. Опустіть головку вібратора в бетон на потрібну глибину.
7. Після завершення роботи спочатку вимкніть інструмент кнопкою OFF.
8. Перед від'єднанням валу від двигуна обов'язково вийміть акумулятор.

ЗАКРИТИ

АВАРІЙНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ Витягніть вилку. Це найефективніший спосіб зупинити машину.

ЗВИЧАЙНЕ ВИКЛЮЧЕННЯ Вимкніть машину вимикачем на розподільній коробці.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Після кожного використання протирайте інструмент чистою, сухою тканиною, щоб видалити пил, сміття та будь-які залишки. Зверніть особливу увагу на вентиляційні отвори, щоб запобігти їх засміченню, яке може призвести до перегріву.

Регулярно перевіряйте інструмент на наявність ознак зношування або пошкоджень, особливо рухомих частин, таких як цанга, опорні пластини та шнур живлення. Негайно замінюйте зношені або пошкоджені деталі, щоб підтримувати безпечну та ефективну роботу.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless Concrete Vibrator

TM Procraft: CV20

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Aku vibrační ponorný vibrátor na beton

TM Procraft: CV20

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový ponorný vibrátor na betón

TM Procraft: CV20

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bezprzewodowy wibrator do betonu

TM Procraft: CV20

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен вибратор за бетон

TM Procraft: CV20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Vibrator pentru beton fără fir

TM Procraft: CV20

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli betonvibrátor

TM Procraft: CV20

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный вибратор для бетона

TM Procraft: CV20

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний вібратор для бетону

TM Procraft: CV20

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]: 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 62841-1:2015
EN 60745-2-12:2009

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 30.09.2025

PRO·CRAFT